

CAMP LOWN

SONGS



REUNION 84

MARRIOTT HOTEL, BURLINGTON, MASS.

Songs of Our Land and Our People

1. ACHSHAV (S.o.Z. p. 122 #2)

Now, we are in Israel; come let us dance!

Ach-shav ach-shav } (2)
B'erets Yis-ra-aíl.

Hai, tum-bái, tum-bái, tum-bái, } (2)
B'erets Yis-ra-aíl.

1. עֶכְשָׁו

עֶכְשָׁו, עֶכְשָׁו } (2)
בְּאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל.

הֵי, טוֹמְבַי, טוֹמְבַי, טוֹמְבַי, } (2)
בְּאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל.

19. ARTSA ALEENU (S.o.Z. p. 33)

We have come up to our land, We have plowed and sown, but we still have not reaped.

Ar-tsa a-lee-nu, (6)
K'var cha-rash-nu v'gam zara-nu (2)
A-val od lo ka-tsar-nu. (2)

19. אֶרְצָה עֲלֵינוּ

אֶרְצָה עֲלֵינוּ (6)

כָּבֵד חֲרָשְׁנוּ וְגַם זָרְעֵנוּ. (2)

אֲבָל עוֹד לֹא קָצַרְנוּ. (2)

33. CHANAN VA-ALEEZA (S.o.I. p. 157)

Chanán and Aleezah went out to the meadow. Chanán was the shepherd and Aleezah, the lamb. (A Round)

Cha-nan va-Alee-zah yats-oo la-sa-deh,
Cha-nan ha-ro-eh va-Alee-zah ha-seh.
Meh, meh . . .

33. חָנָן וְעֲלֵיזָה

חָנָן וְעֲלֵיזָה יָצְאוּ הַשָּׂדֶה.

חָנָן הָרוֹעֶה וְעֲלֵיזָה הַשֶּׂה.

מֵה, מֵה, . . .

38. DODEE LEE (Sup.)

I belong to my beloved and he is mine.

Do-dee lee vaanee lo, } (2)
Ha-ro-eh ba-sho-sha-neem.

Mee zote o-lah min ha-mid-bar,
Mee zote o-lah? (2)
Do-dee lee . . .

Lee-bav-tee-nee acho-tee cha-lah
Lee-bav-tee-nee cha-lah. (2)
Do-dee lee . . .

Oo-ree tsa-fon oo-vo-ee tai-man. (2)
Do-dee lee.

38. דוֹדֵי לֵי

דוֹדֵי לֵי וְאֲנִי לוֹ, } (2)
הָרוֹעֶה בַּשּׁוֹשְׁנִים.

מִי זֹאת עוֹלָה מִן הַמִּדְבָּר
מִי זֹאת עוֹלָה? (2)
דוֹדֵי לֵי . . .

לְבַבְתִּי אֲחֹתִי כֹלָה
לְבַבְתִּי כֹלָה. (2)
דוֹדֵי לֵי . . .

אוֹרֵי צְפוֹן וּבֹאֵי מִיָּם (2)
דוֹדֵי לֵי . . .

39. DUNDÁI

(S.o.Z. p. 222)

Israel without its Torah is like a body without a soul.

Dun-dái, dun-dái (continue)
 E-rets yi-ra-el b'lee To-rah
 Hee ch'guf b'lee n'sha-ma.
 Dun-dái . . .

40. EMET

(S.o.l. p. 139)

It is true that the Lord is first and last and that without Him we have no redeemer.

E-met (9) a-ta hoo ree-shon,
 E-met (9) a-ta hoo a-charon.
 Oo-mee-bal-ade-cha ain la-noo
 me-lech, } (2)
 Me-lech go-aíl oo-mo-shee-a.

41. FINJAN

(T. p. 4)

A cool wind is blowing, adding magic to our fire. The fire warms us, the songs we sing warm our hearts, and the coffee pot goes round and round.

Ha-roo-ach no-she-vet k'ree-rah,
 No-see-fah kee-sam la-m'doo-rah,
 V'chach, biz'ro-ote ar-ga-man
 Ba-aish ya-aleh k'kor-ban.
 Ha-aish m'hav-he-vet,
 Shee-rah m'lav-le-vet,
 So-vaiv lo, so-vaiv ha-fin-jan.
 La, la . . .

Ha-aish la-kee-sam t'la-chaish
 Ad-moo cho fa-nai-noo ba-aish,
 Im la-noo tig-bo-ret too-chan
 Mee-kol b'dal a-naf she-ba-gan,
 Kol aits v'ch'ol ke-resh
 Ya-sheer a-zai che-resh
 So-vaiv lo, so-vaiv ha-fin-jan.
 La, la . . .

39. דונדאי

דונדאי, דונדאי . . .
 ארץ ישראל בלי תורה
 היא כגוף בלי נשמה.
 דונדאי . . .

40. אמת

אמת (9) אמת הוא ראשון,
 אמת (9) אמת הוא אחרון.
 ויפתיעה אין לנו מלך,
 מלך הוא ומשיע. } (2)

41. פינגן

רווח נושבת קרירה,
 נוספה קיסם למדורה,
 ובה בורזעות ארנמן
 באיש יעלה בקרבן.
 האיש מהכהבת,
 ישרה מ'כהבת,
 סובב לו, סובב הפינגן.
 לא, לא . . .

האיש בקיסם מהחש
 ארסו כה פנינו באיש,
 אם לנו מהגרת מוכן
 מסה קרל ענה שפגן.
 קר עז וקר קרש
 ישר אנו תרש
 סובב לו, סובב הפינגן.
 לא, לא . . .

56. HAVA NAGEELA (S.o.Z. p. 118)

Come let us rejoice and sing! Wake up, brothers, let us rejoice!

Ha-va na-gee-la (3)
 V'nis-m'cha.
 Ha-va n'ra-n'na (3)
 V'nis-m'cha.
 Oo-ru, oo-ru, a-cheem,
 Oo-ru, a-cheem, b'laiv sa-mai-ach (5)
 Oo-ru, a-cheem, oo-ru a-cheem,
 B'laiv sa-mai-ach.
 Ha-va n'ra-n'na (3)
 V'nis-m'cha.

56. הבה נגילה

הבה נגילה (3)
 ונשקחה.
 הבה נבנה (3)
 ונשקחה.
 ערו, ערו, אחים,
 ערו, אחים, קלב שמת (5)
 ערו, אחים, (2)
 קלב שמת.
 הבה נבנה (3)
 ונשקחה.

66. HEENAI MAH TOV #4 (Sup.)

Arrangement and Music by Cantor Jacob Hohenemser

Hee-nai (2)
 Mah tov (2)
 Oo-mah (2)
 Na-eem (2)
 She-vet a-cheem (2)
 Gam ya-chad.
 Hee-nai mah tov oo-mah na-eem } (2)
 She-vet a-cheem gam ya-chad.

66. הנה מה טוב

הנה (2)
 מה טוב (2)
 ומה (2)
 נעים (2)
 שבת אחים (2)
 גם יחד.
 הנה מה טוב ומה נעים } (2)
 שבת אחים גם יחד.

78. KUM BACHUR ATSAIL (Sup.)

Get up, you lazy fellow and go to work! The cock has already crowed!

Kum ba-chur a-tsail } (2)
 V'tsai la-avo-da!
 Kum kum v'tsai la-avo-da (2)
 Ku-ku-ree-ku, ku-ku-ree-ku } (2)
 Tar-n'gol ka-ra.

78. קום בחור עציץ

קום בחור עציץ, } (2)
 וצא לעבודה!
 קום, קום, וצא לעבודה (2)
 חקני סרא.
 קוסודיקו, קוסודיקו } (2)

100 OOSH'AVTEM MAYIM

(S.o.I. p. 150)

And you shall draw water with joy from the wells of salvation.

Oo-sh'av-tem ma-yim b'sa-son } (2)
Mee-mai-nai ha-y'shoo-a.
Ma-yim (4)
Hai ma-yim b'sa-son. } (2)
Ha (4)
Ma-yim (6) b'sa-son. (2)

134. SOL'LEEM

(Sup.)

Forward, builders, forward! Work day and night, and rejoice!

So-l'leem ka-dee-ma so-l'leem, } (2)
Gam ba-yom v'gam ba-lai-la
so-l'leem.
Yis-m'chu (3) ha-so-l'leem. (2)

151. Y'RUSHALAYIM

(S.o.Z. p. 24)

From the summit of Mt. Tsofim I greet you, O Jerusalem. For many generations I have dreamt of you, had hoped to see you. Jerusalem, O Jerusalem, look upon your son; from your very ruins I shall rebuild you.

Mai-al pis-gat har ha-tso-feem
Sha-lom lach, y'ru-sha-layim.
Mai-al pis-gat har ha-tso-feem
Esh-ta-cha-veh lach a-pa-yim,
Mai-a do-rot cha-lam-tee a-la-yich,
Liz-kot lir-ot b'or pa-na-yich.
Y'ru-sha-la-yim, y'ru-sha-la-yim,
Ha-ee-ree pa-nayich li-v'naich,
Y'ru-sha-la-yim, y'ru-sha-la-yim,
Mai-chor-vo-ta-yich ev-naich.

157. ZUM GALEE

(Sup.)

The worker is dedicated to his work, and the work is for the worker.

Zum ga-lee ga-lee ga-lee,
Zum ga-lee ga-lee, etc.
He-cha-luts l'ma-an avo-da } (2)
Avo-da l'ma-an he-cha-luts.

100. וְשָׁאַבְתֶּם מַיִם

וְשָׁאַבְתֶּם מַיִם בְּשִׂשׂוֹן
מִמַּעְיְנֵי הַיְשׁוּעָה. (2)
מַיִם (4)
הִי מַיִם בְּשִׂשׂוֹן. (2)
הֵה (4)
מַיִם (6) בְּשִׂשׂוֹן. (2)

134. סוֹלְלִים

סוֹלְלִים, מְדִימָה סוֹלְלִים,
גַּם בַּיּוֹם וְגַם בַּלַּיְלָה
סוֹלְלִים. (2)
יִשְׁמְחוּ (3) הַסוֹלְלִים. (2)

151. יְרוּשָׁלַיִם

מַעַל פִּסְגַּת הַר הַצּוֹפִים
שָׁלוֹם לָךְ, יְרוּשָׁלַיִם.
מַעַל פִּסְגַּת הַר הַצּוֹפִים
אִשְׁתַּחֲוֶה לָּךְ אֲפִים.
מֵאָה דוֹרוֹת חָלַמְתִּי עֲלֶיךָ,
לְזִכּוֹת לְרְאוֹת כְּאוֹר פְּנִיךָ.
יְרוּשָׁלַיִם, יְרוּשָׁלַיִם,
הֲאִירִי פְּנִיךָ לְכַנֶּנּוּ.
יְרוּשָׁלַיִם, יְרוּשָׁלַיִם,
מִחֲרֻבוֹתֶיךָ אֲכַנֶּנּוּ.

157. זוּם גַּלְיָ

זוּם גַּלְיָ גַּלְיָ גַּלְיָ
זוּם גַּלְיָ גַּלְיָ . . .
הַחֲלוּצִים לְמַעַן עֲבוּדָה,
עֲבוּדָה לְמַעַן הַחֲלוּצִים. (2)

1. Camp Lown Welcome Song

We welcome you to our Camp Lown,
We're mighty glad you're here
We'll send the air reverberating
with a mighty cheer.

We'll sing you in,
We'll sing you out
For you we'll raise a mighty shout.

Hail, hail, the gang's all here,
And you're welcome to our Camp
Lown.

2. THE SHIP TITANIC

1.

Oh, they built the ship Titanic and
when they were through,
They thought that the water would
never get through.
So they put the ship to sea, but it
never saw the shore
It was sad when the great ship
went down.

Chorus:

Oh, it was sad
It was sad
It was sad when the great ship went
down—to the bottom of the—
Husbands and wives
Little children lost their lives.
It was sad when the great ship
went down.

2.

Oh, they built the ship in England
and it never saw the shore.
The rich refused to associate with
the poor.
So they put the poor below and they
were the first to go
It was sad when the great ship
went down.

Chorus:

3.

The ship began to sink and the
people began to flee
The band broke out with "Nearer My
God To Thee."
The captain tried to wire but the
wireless was on fire
It was sad when the great ship
went down.

Chorus:

3. GO DOWN MOSES

When Israel was in Egypt land
Let my people go
Oppressed so hard they could not
stand
Let my people go.

Chorus:

Go down Moses
Way down in Egypt land
Tell old Pharoah
Let my people go

2.

Thus spake the Lord, bold Moses said
Let my people go
If not I'll smite your first born dead
Let my people go.

3.

No more shall they in
bondage toil
Let my people go
Let them come out with
Egypt's spoil
Let my people go.

4. SKIP TO MY LOU

Lost my partner What'll I do (3)
Skip to my Lou my darling

Chorus (repeat after every verse):

Skip Skip Skip to my Lou (3)
Skip to my Lou my darling.

2.

I'll get another one prettier than
you (3)
Skip to my Lou my darling.

3.

Gone again skip to my Lou (3)
Skip to my Lou my darling.

4.

Flies in the buttermilk, shoo fly
shoo (3)
Skip to my Lou my darling.

5.

Cat in the creamjar what'll I do
Skip to my Lou my darling.

6.

Little red wagon painted blue (3)
Skip to my Lou my darling.

5. CINDY

You ought to see my Cindy
She lives way down south
She's so sweet the honey bees
Swarm around her mouth

Chorus:

Get along home Cindy
Cindy (3)
I'll marry you some day.

2.

The first time I saw my Cindy
She was standing in the door
Her shoes and stockings in her hand
Her feet all over the floor.

3.

She kissed me and she hugged me
She called me sugar plum
She threw her arms around me
I thought my time had come.

4.

She took me to her parlor
She cooled me with her fan
She said I was the prettiest thing
In the shape of mortal man.

5.

Oh Cindy is a pretty girl
Cindy is a peach
She threw her arms around my neck
And hung on like a leech.

6.

I wish I was an apple
A-hanging on a tree
Everytime that Cindy passed
She'd take a bite of me.

7.

I wish I had a needle
As fine as I could sew
I'd sew the girls to my coat tail
And down the road I'd go.

8.

Cindy got religion
She had it once more
But when she heard my old banjo
She was the first one on the floor

9.

Cindy went to the preaching
She swung around and around
She got so full of glory
She knocked the preacher down.

6. ONE MORE RIVER

Old Noah he built himself an ark
There's one more river to cross
He built it out of Hick'ry bark
There's one more river to cross.

Refrain:

One more river, and that river is
Jordan
One more river. There's one more
river to cross.

2.

The animals came in one by one
The elephant chewing a caraway
bun.

3.

The animals came in two by two
The crocodile winked at the kan-
garoo.

4.

Animals went in three by three
The lion chased by the bumblebee.

5.

The animals went in four by four
A big hippopotamus got stuck in the
door.

6.

The animals went in five by five
The Queen bee mistook the bear for
a hive.

7.

The animals went in ten by ten
And Noah, he yelled, "This has got
to end."

8.

Then Noah he pulled the gang-plank
in
And then the voyage did begin

9.

But they never knew where they
were at
Until the old Ark bumped on
Ararat.

7. SUGARBUSH

Sugarbush come dance with me
Let the other fellows be
Dance the vastrap merrily
Sugarbush come dance with me.

Sugarbush I love you so
I will never let you go
Don't you let your mother know
Sugarbush I love you so.

8. MARCHING TO PRETORIA

I'm with you and you're with me
and so we are all together
So we are all together (2)
Sing with me I'll sing with you
and so we will sing together
As we march along.

2.

We have food the food is good
and so we will eat together
So we will eat together (2)
When we eat twill be a treat
and so let us sing together
As we march along.

9. ON TOP OF OLD SMOKY

On top of old Smoky, all covered
with snow,
I lost my true lover, come acourtin'
too slow.

A-courtin's a pleasure, a-flirtin 's a
grief,

A false-hearted lover
Is worse than a thief.

For a thief, he will rob you,
And take what you have,
But a false-hearted lover
Will send you to your grave.

She'll hug you and kiss you
And tell you more lies,
Than the cross-ties on the railroad,
Or the stars in the skies.

On top of old Smoky,
All covered with snow,
I lost my true lover,
A-courtin' too slow.

10. RED RIVER VALLEY

From this valley they say you
are going,
We will miss your bright eyes
and sweet smile,
For they say you are taking the
sunshine,
That brightens our path a-while.

Chorus:

Come and sit by my side if
you love me,
Do not hasten to bid me adieu,
But remember the Red River Valley,
And the girl that has loved
you so true.

11. THE FOGGY, FOGGY DEW

When I was a bachelor, I lived
all alone,
I worked at the weaver's trade;
And the only thing I did that
was wrong,
Was to woo a fair young maid.

I woo'd her in the winter time
And in the summer too;
And the only thing that I did
that was wrong,
Was to keep her from the foggy,
foggy dew.

One night she knelt close by my side
When I was fast asleep,
She threw her arms around my neck,
And then she began to weep.

She wept, she cried, she tore
her hair, —
Ah, me, what could I do?
So all night long I held her in
my arms,
Just to keep her from the
foggy, foggy dew.

Again I am a bachelor, I live
with my son,
We work at the weaver's trade;
And every single time I look
into his eyes
He reminds me of the fair young
maid.

He reminds me of the wintertime
And of the summer too;
And the many many times that I
held her in my arms,
Just to keep her from the
foggy, foggy dew.

12. BILL GROGAN'S GOAT

Bill Grogan's goat was feeling fine
Ate three red shirts from off the line
Bill took a stick, gave him a whack
And tied him to the railroad track.

The whistle blew, the train drew
nigh;
Bill Grogan's goat was doomed to
die.

He gave three coughs of awful pain;
Coughed up the shirts and flagged
the train.

WALTZING MATILDA

Once a jolly swagman camped by a
billabong
Under the shade of a coolabah tree
And he sang as he sat and waited
While his billy boiled
"You'll come a-waltzing Matilda
with me."

Refrain:

Waltzing Matilda, waltzing Matilda
You'll come a-waltzing Matilda
with me"
And he sang as he sat and waited
While his billy boiled
"You'll come a-waltzing Matilda
with me."

Down came a jumbock to drink at
the billabong,
Up jumped the swagman, grabbed
him with glee,
And he sang as he shoved that
jumbock in his tucker bag,
"You'll come a-waltzing Matilda
with me."

Refrain:

Down came the squatter, mounted
on his thorobred
Up came the troopers, one two three,
"Who's that jolly jumbock you've
got in your tucker bag,
You'll come a-waltzing Matilda
with me."

Refrain:

Explanations: Swagman — Tramp
Billabong — Waterhole
Coolabah — Australian Tree
Billy — Stew
Waltzing Matilda — Slang for
blanket role
Jumbock — Sheep
Tuckerbag — Knapsack
Squatter — Rancher
Trooper — Sheriff

188. BIRKAT HAMAZON
(Grace After Meals)

Let us bless God. May His name be blessed forever. Let us all bless Him whose food we have eaten. May you rebuild Jerusalem soon, O Lord!

Ra-bo-tái n'va-raich.

Y'hee shaim Adon-ái m'vo-rach mai-a-ta } (2)
V'ad o-lam.

Bir-shut ra-bo-tái, ha-chavai-reem
V'ha-chavai-rot, n'va-raich Elo-hai-nu
she-a-chal-nu mee-she-lo.

Ba-ruch Elo-hai-nu she-a-chal-nu
Mee-she-lo oo-v'tu-vo cha-ye-e-nu.

Ba-ruch hoo oo-va-ruch sh'mo.

Ba-ruch a-ta Ado-naí, elo-hai-nu me-lech
ha-o-lam, ha-zan et ha-o-lam koo-lo
B'tu-vo, b'chain b'che-sed oo-v'ra-cha-meem.
Hoo no-tain le-chem l'chol ba-sar
Kee l'o-lam chas-do.

Oo-v'tu-vo ha-ga-dol ta-meed lo cha-sar
La-nu v'al yech-sar la-nu ma-zon l'o-lam
va-ed.

Ba-avor sh'mo ha-ga-dol, kee hoo ail
Zan oo-m'far-nais la-kol, oo-mai-teev
La-kol, oo-mai-cheen ma-zon l'chol
Bree-yo-tav asher ba-ra.

Ba-ruch a-ta Ado-naí, ha-zan et ha-kol.
Oo-v'nai y'ru-sha-la-yim eer ha-ko-desh,

[57]

188. בְּרַכַּת הַמָּזוֹן

רַבּוֹתֵי נְבָרָה .

יְהִי שֵׁם אֲדוֹנָי מְבֹרָךְ } (2)
מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם .

בְּשִׁשֹּׁת רַבּוֹתֵי ,
הַחֲבֵרִים וְהַחֲבֹרוֹת ,
נְבָרָה אֱלֹהֵינוּ שְׂאֲכָלְנוּ מִשְׁלוֹ .

בְּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ שְׂאֲכָלְנוּ מִשְׁלוֹ
וּבְטוֹבוֹ חַיֵּינוּ .

בְּרוּךְ הוּא וּבְרוּךְ שְׁמוֹ .

בְּרוּךְ אַתָּה אֲדוֹנָי ,
אֱלֹהֵינוּ מְלֶכֶה הָעוֹלָם ,
הוּן אַתְּ הָעוֹלָם בְּלוֹ בְּטוֹבוֹ ,
בְּחַן , בְּחֶסֶד , וּבְרַחֲמִים .
הוּא נוֹתֵן לָחֶם לְכֹל בָּשָׂר ,
כִּי לְעוֹלָם חֶסֶדּוֹ .

וּבְטוֹבוֹ הַגָּדוֹל
תָּמִיד לֹא חָסַר לָנוּ .
וְאֵל יַחֲסֵר לָנוּ
מִזוֹן לְעוֹלָם וָעֶד .

בְּעִבּוֹר שְׁמוֹ הַגָּדוֹל ,
כִּי הוּא אֵל זֶן וּמַפְרִינֵם לְכֹל ,
וּמַטִּיב לְכֹל , וּמְכִין מִזוֹן
לְכֹל בְּרִיּוֹתָיו אֲשֶׁר בָּרָא .

בְּרוּךְ אַתָּה אֲדוֹנָי ,
הוּן אַתְּ הַבָּל .